



TL-10N



ES EN FR PT NL IT



E

Instrucciones de uso


Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato

El calefactor TL-10N, cumple con la norma europea EN-60335-2-30. Se recomienda comprobar el estado y funcionamiento del aparato al desembalarlo, cualquier defecto de origen está amparado por la garantía.

Este producto solo es adecuado para espacios bien aislados o uso ocasional.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- El calefactor no debe estar situado **justamente debajo de una base de toma de corriente.**
-  Este símbolo significa: "NO CUBRIR" el calefactor con objetos o prendas que impidan la libre circulación del aire. Si se cubre el calefactor existe el riesgo de sobrecalentamiento.
- Mientras el calefactor esté en funcionamiento, el cable no deberá estar delante de la salida de aire.
- Mantener limpias las rejillas de entrada y salida del aire. Siempre que se realice la limpieza, tener la precaución de desconectar el aparato.
- No manipular con las manos mojas.
- Si el cable flexible de alimentación está dañado, debe ser sustituido en uno de nuestros talleres de reparación o por personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.
- **PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este aparato pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.
- Los niños menores de 3 años deben




mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados.

- Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado en una posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene.
- Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se puede utilizar el calefactor conectado a un programador, temporizador u otro dispositivo que controle la conexión del calefactor automáticamente.
- No usar este aparato de calefacción en el entorno inmediato de una bañera, ducha o piscina.
- No usar este aparato de calefacción si se ha caído.
- No usar si hay señales visibles de daño al aparato de calefacción.
- Usar este aparato de calefacción sobre una superficie horizontal y estable, o fijarlo a la pared, según sea posible.
- **ADVERTENCIA:** No utilice este aparato de calefacción en habitaciones pequeñas que están ocupadas por personas que no puedan abandonar



por sí mismas la habitación, a menos que se proporcione vigilancia permanente.

- **ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de fuego, mantenga los textiles, cortinas, u otro material inflamable a una distancia mínima de 1m de la salida de aire.**

Mando selector de potencias

-  Paro
-  Aire caliente - 1.000 W
-  Aire muy caliente - 2.000 W

Mando termostato

-  Posición máxima del termostato
-  Posición mínima del termostato

El termostato regulable es el encargado de establecer y mantener la temperatura de confort deseada. Las posiciones intermedias del mando termostato corresponden a diferentes niveles de temperatura. Si la temperatura ambiente de la estancia es elevada, es normal que el termostato desconecte el aparato.

Funcionamiento

1. Compruebe que la tensión de la red coincide con la indicada en la placa de características.
2. Conectar la clavija a la toma de corriente. Por tratarse de un aparato de doble aislamiento no necesita ser conectado a tierra.
3. Girar el mando termostato hasta su posición máxima.
4. Seleccionar la potencia 1.000 W ó 2.000 W.
5. Una vez que la habitación haya alcanzado la temperatura deseada, girar lentamente el mando del ter-

mostato en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que con un suave «click» se desconecte el aparato. A partir de este momento, el calefactor se conectará y desconectará automáticamente, manteniendo constante la temperatura preseleccionada.

6. Desconexión. Situar el mando selector de potencia en la posición de paro.

Mantenimiento

1. Desconectar de la red antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento del aparato.
2. Cada temporada, limpiar el polvo acumulado en el interior haciendo pasar un chorro de aire a presión a través de las rejillas de entrada y salida del aire. Dicha limpieza es conveniente sea efectuada por un técnico.
3. Limpiar regularmente las rejillas de entrada y salida del aire.
4. No sumergir el aparato ni ponerlo debajo del grifo.
5. No desmontar ni manipular el aparato, ello anularía automáticamente la garantía.
6. Si detecta cualquier anomalía, acudir a la amplia red de servicios oficiales S&P.
7. Si el cable flexible de alimentación de este aparato está dañado, únicamente puede ser sustituido por uno de nuestros Talleres Oficiales de Reparación, ya que son necesarias herramientas especiales.

NOTA: Es muy importante que, como mínimo, una vez al año se efectúe una limpieza a fondo del aparato, de esta forma se disminuyen los posibles riesgos de accidentes.

Desconexión por sobrecalentamiento

Si se produjera alguna perturbación, el sistema de desconexión por sobrecalentamiento incorporado desconecta automáticamente el aparato. Si esto ocurriera, actuar del modo siguiente:

Desconectar el aparato de la red, dejarlo enfriar durante 15 minutos, limpiar la rejilla de salida, si fuera preciso, hacerlo con un aspirador. Si después de estos controles el aparato no funciona normalmente, le rogamos que acuda a la Red de Servicios Oficiales S&P.

Información pertinente para el desmontaje, reciclado o eliminación del producto al final de la vida útil

En el caso de desguace del aparato, hay que respetar las disposiciones correspondientes a la eliminación o reciclaje de los materiales y componentes.

Listado de los principales materiales del calefactor:

- Tapas exteriores de Plástico PA, PC, PP.
- Cables eléctricos.
- Elemento calefactor (níquel, cromo y mica).
- Reja protectora (acero).
- Motor (acero, aluminio y cobre).

Puesta fuera de servicio y reciclaje



La normativa CEE y el compromiso que debemos adquirir en futuras generaciones nos obligan al reciclado de materiales; le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje. Si su aparato, además, está etiquetado con este símbolo, no olvide llevar el aparato sustituido al Gestor de Residuos más próximo.

User instructions


Read these instructions carefully before using the appliance.

The fan heater TL-10 N is manufactured in accordance with European Standard EN-60335-2-30.

We recommend that you check the unit immediately on un-packing to ensure that it is in good condition and that it works properly as any defect due to faulty workmanship or materials is covered by the S&P guarantee.

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

IMPORTANT INSTRUCTIONS




- The heater should not be situated under a current trap.
- Do not handle the heater with your hands wet.
-  This symbol means "Do not cover" the heater with objects that prevent the air circulating freely. Obstructing the airflow increases the risk of overheating.
- If the cable is damaged, it must be replaced in one of our Official Services.
- While the heater is in use, the cable must not be placed in front of the air outlet.
- Keep the air inlet and outlet grilles always clean. The device must be unplugged before starting the maintenance works.
- CAUTION: Some parts of this product may become hot and cause burns. Particular attention should be when children and vulnerable people are present.
- Children of less than 3 years

should be kept away unless continuously supervised.



- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should not play with the product.
- This appliance must not be used connected to a programmer, timer or another device that controls heater connection automatically.
- Do not use this heater in the immediate vicinity of a bathtub, shower or swimming pool.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
- Use this heating appliance on a horizontal and stable surface, or if possible fix it to a wall.

- **WARNING: Do not use this heater in rooms that are occupied by persons who cannot leave the room by themselves, unless permanent surveillance is provided.**
- **WARNING: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or other flammable material at least 1m away from the air outlet.**

Power selection knob

-  Stop
-  Low Power Heating- 1.000 W
-  High Power Heating - 2.000 W

Thermostat knob

-  Maximum position of the thermostat
-  Minimum position of the thermostat

The thermostat controls the heater to maintain the temperature selected between minimum and maximum. When selected room temperature is obtained the thermostat will switch heater off, and on, to maintain this setting.

Operation

1. Please ensure that the supply voltage is in accordance with the product rating plate (230 V 50 Hz).
2. Put the appliance plug into a socket. This unit is double insulated and no earth connection is required.
3. Turn the thermostat knob in a clockwise direction, to the maximum position.
4. Select the Heating Power required: Low Power 1.000W; High Power 2.000 W.

5. Once the desired temperature in the room has been achieved, turn the thermostat knob in an anticlockwise direction until a soft click is heard and the unit switches off. From then on the heater will automatically select the temperature.

6. Disconnection, turn the power knob to the off position

Maintenance

1. Important, disconnect the unit from the mains supply before carrying out any maintenance operation.

2. Every season, clean the accumulated dust from inside the unit with a high pressure air jet or vacuum cleaner. It is recommended that this operation is carried out by a qualified technician.

3. Clean the inlet and outlet grilles regularly.

4. The appliance should not be dipped in water for any reason nor should it be put under a tap.

5. Do not dismantle the appliance in any way as this will nullify the S&P guarantee.

6. If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by repair shop appointed by the manufacturer because special purpose tools are required.

Remark: it is very important that regular maintenance of the fan heater is carried out in order to reduce the risk of possible fire hazards.

Overheating, switch off

In the event of overheating due to any abnormal operation or failure, the

safety protection device will automatically switch the unit off. In this event:

1. Disconnect the appliance from the mains supply.
2. Allow the unit to cool down for at least 15 minutes.
3. Make sure that the outlet grille is not obstructed by dust and if necessary it can be cleaned with a vacuum cleaner.

If after these actions the appliance still does not work properly, we recommend that it be taken to your S&P dealer.

Relevant information for the dismantling, recycling or elimination of the product at the end of the useful life

In the case of scrapping the appliance, the provisions corresponding to the disposal or recycling of the materials and components must be respected.

List of the main heater materials:

- External covers of Plastic PA, PC, PP.
- Electric cables.
- Heating element (nickel, chrome and mica).
- Protective grid (steel).
- Motor (steel, aluminum and copper).

Putting out of service and recycling



EEC legislation and our consideration of future generations mean that we should always recycle materials where possible; please do not forget to deposit all packaging in the appropriate recycling bins. If your device is also labeled with this symbol, please take it to the nearest Waste Management Plant at the end of its servicable life.

Notice d'utilisation

Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

Les convecteurs soufflant TL-10 N, est conforme à la norme européenne EN-60335-2-30.

Vérifier, dès l'avoir sorti de son emballage, le parfait état de l'appareil ainsi que son fonctionnement, étant donné que tout éventuel défaut d'origine est couvert par la garantie.

Ce produit doit être utilisé uniquement pour les locaux bien isolés.

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

- **Ne pas installer le radiateur directement en dessous d'une prise de courant.**
- **Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.**
-  **Ce symbole signifie: "NE PAS COUVRIR" l'appareil de chauffage avec des objets ou du linge empêchant la libre circulation de l'air. Si l'appareil de chauffage est recouvert il existe un risque de surchauffe.**
- **Si le câble électrique d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par les SAV S&P ou par une personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.**
- **En fonctionnement, le câble d'alimentation ne doit pas se situer devant la sortie d'air chaud.**
- **Maintenir les grilles d'entrée et de sortie d'air propres. Avant toute opération de nettoyage débrancher l'appareil.**
- **ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très**




chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

- **Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous surveillance continue.**
- **Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.**
- **Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler, ni nettoyer l'appareil, ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.**
- **Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.**
- **Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.**
- **Cet appareil de chauffage ne doit pas être raccordé à un programmeur ou autre type de dispositif**



permettant la mise en marche automatique de l'appareil.

- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.**
- Ne pas utiliser cet appareil s'il est tombé**
- Ne pas utiliser si l'appareil de chauffage présente des signes visibles de dommages.**
- Utiliser cet appareil de chauffage sur une surface horizontale et stable, ou le fixer au mur si c'est possible.**
- AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans les petites pièces occupées par des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce par elles-mêmes, sauf si une surveillance constante est assurée.**
- AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque d'incendie, maintenir les textiles, les rideaux ou tout autre matériau inflammable à au moins 1 m de la sortie d'air.**

Sélecteur des puissances de chauffage

-  Arrêt
-  Air chaud - 1.000 W
-  Air très chaud - 2.000 W

Commande du thermostat

-  Position maximale du thermostat
-  Position minimale du thermostat

Le thermostat permet de sélectionner et de maintenir la température de confort désirée. Les positions intermé-

diaires du thermostat correspondent à divers niveaux de températures.

Si la température ambiante du local est élevée, il est normal que le thermostat déconnecte l'appareil.

Fonctionnement

1. Vérifier que la tension du réseau soit compatible avec celle indiquée sur la plaque caractéristique de l'appareil.
2. Brancher le convecteur soufflant (appareil classe II-double isolement-n'ayant pas besoin d'être raccordé à la terre).
3. Tourner la commande du thermostat jusqu'à sa position maximum.
4. Sélectionner la puissance 1.000 W ou 2.000 W.
5. Quand la température dans la pièce à chauffer a atteint le niveau désiré, tourner la commande du thermostat, en sens inverse au point 3, jusqu'à ce que s'entende un léger « clic ». En laissant le thermostat sur cette position, le convecteur soufflant maintiendra la température présélectionnée en se mettant en marche et en s'arrêtant automatiquement.
6. Pour arrêter l'appareil, placer le sélecteur sur la position « arrêt ».

Protection thermique

Les convecteurs soufflants sont équipés d'une protection thermique arrêtant automatiquement l'appareil en cas de surchauffe.

Au cas où cela se produirait, débrancher l'appareil, laisser le

refroidir 15 minutes et nettoyer les grilles de soufflage et d'aspiration avec un aspirateur.

Si le problème persiste, mettez-vous en contact avec votre distributeur.

Entretien

1. Débrancher le convecteur soufflant avant toutes opérations d'entretien.
2. Chaque saison, nettoyer la poussière accumulée dans l'appareil, par l'intermédiaire d'un jet d'air sous pression, pour qu'elle s'évacue par les grilles d'entrée et de soufflage.
3. Nettoyer régulièrement les grilles d'entrée et de soufflage d'air.
4. Ne pas immerger l'appareil ni le placer sous un robinet d'eau.
5. Ne pas démonter l'appareil, toutes manipulations effectuées par une personne non autorisée, entraîneraient l'annulation de la garantie.
6. Si le câble d'alimentation de cet appareil est abîmé, il ne peut être remplacé que par atelier accrédité par le fabricant, étant donné que cette opération nécessite un outillage spécial.

NOTA: Il est très important d'entretenir régulièrement un convecteur soufflant. La négligence de cet entretien pourrait provoquer un incendie.

Information pertinente pour le démontage, le recyclage ou l'élimination du produit en fin de vie utile

En cas de mise au rebut de l'appareil, il faut respecter les dispositions cor-

respondant à l'élimination ou le recyclage des matériaux et composants. Liste des principaux matériaux de l'appareil de chauffage:

- Coques extérieures en plastique (PA, PC, PP).
- Câbles électriques.
- Éléments chauffants (nickel, chrome et mica).
- Grille de protection (acier).
- Moteur (acier, aluminium et cuivre).

Mise hors service et recyclage



La norme de la CEE et l'engagement que nous devons maintenir envers les futures générations nous obligent à recycler le matériel; nous vous prions de ne pas oublier de déposer tous les éléments restants de l'emballage dans les containers correspondants de recyclage. Si ce symbole est apposé sur l'appareil, déposer l'appareil remplacé dans la déchetterie la plus proche.


P

Instruções de utilização

É favor ler, atentamente, estas instruções, antes de utilizar o aparelho os termo-ventilador TL-10N, cumprem a norma europeia EN-60335-2-30 recomendase que se verifique o estado de funcionamento do aparelho ao desembalá-lo, pois qualquer defeito de origem está coberto pela garantia.

Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou uso ocasional.

RECOMENDAÇÕES DE SÉGURANÇA




- O aparelho não deve estar colocado debaixo de uma tomada de corrente.
- Não lhe mexa com as mãos molhadas.
-  Este símbolo significa: “NÃO CUBRIR” o aquecedor com objetos ou roupa que impeça a livre circulação do ar: Se cobrir-mos o aquecedor existe o risco de sobreaquecimento.
- Se o cabo flexível de alimentação estiver danificado, deve ser substituído nos serviços S&P ou por pessoal qualificado, a fim de evitar consequências perigosas.
- Quando o aparelho estiver em funcionamento, o cabo não deve ficar em frente da saída do ar.
- Manter limpas as grelhas de entrada e saída do ar. Sempre que se faça essa limpeza, ter o cuidado de desligar o aparelho.
- **CUIDADO:** Algumas partes deste aparelho podem aquecer e causar queimaduras. Uma atenção especial deve ser feita quando as

crianças e pessoas vulneráveis estão presentes.



- Crianças menores de 3 anos de idade devem ser mantidas fora do alcance do aparelho a menos que sejam monitorizados continuamente.
- Crianças de 3 anos e com menos de 8 anos de idade só deve ligar / desligar o dispositivo, desde que ele foi colocado em uma posição normal de operação e desde que tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho com segurança e entender o corre o risco de que o dispositivo tem.
- Crianças de 3 anos e com menos de 8 anos de idade não devem ligar, regular e limpar o aparelho ou realizar manutenção.
- Este dispositivo pode ser utilizado com crianças em idade de 8 e acima e pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou treinamento sobre o uso adequado dos equipamentos de uma maneira segura e compreender os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Não podemos utilizar o aquecedor ligado a um progamador, temporizador ou outro dispositivo que controle a ligação do aquecedor automaticamente.
- Não utilizar o aparelho de aquecimento perto de banheiras, duches ou piscinas.
- Não utilizar o aparelho de aquecimento se tiver caído.

- Não utilizar o aparelho de aquecimento se existem sinais visíveis de danos.
- Usar este aparelho de aquecimento sobre uma superfície horizontal e estável, ou fixa-lo á parede, sendo possível.
- **ADVERTÊNCIA:** Não utilizar o aparelho de aquecimento em habitações pequenas que estejam habitadas por pessoas que não conseguem abandonar a habitação pelos seus próprios meios, a menos que exista vigilância permanente.
- **ADVERTÊNCIA:** Para reduzir o risco de incêndio, mantenha os têxteis, cortinas, ou outro tipo de material inflamável a uma distância mínima de 1 metro em relação á saída do ar.

Comando selector de potências

-  Paragem
-  Ar quente - 1.000 W
-  Ar muito quente - 2.000 W

Botão termostato

-  Posição máxima do termostato
-  Posição mínima do termostato

O termostato regulável esta encarregue de estabelecer e manter a temperatura de conforto desejada. As posições intermédias do botão termostato correspondem a diferentes níveis de temperatura. Se a temperatura ambiente do local a aquecer é elevada, e natural que o termostato desligue o aparelho.

Funcionamento

1. Assegurar-se que a tensão de alimentação é compatível com 230 V, 50 Hz.
2. Ligar a ficha à tomada de corrente por se tratar de um aparelho de duplo isolamento não precisa de ligação á terra.
3. Rodar o comando do termostato até à sua posição máxima.
4. Seleccionar a potência, 1.000 W ou 2.000 W.
5. Logo que o compartimento tenha alcançado a temperatura desejada, rodar lentamente o comando do termostato, no sentido contrário ao que foi feito (ponto 3), até que se oíça um suave «click» e o aparelho se desligue.

A partir desse momento, o termoventilador ligará e desligará automaticamente, mantendo constante a temperatura pré-seleccionada.

Manutenção

1. Retirar a ficha do aparelho da tomada de corrente, antes de qualquer operação de manutenção.
2. Por cada época de utilização, limpar o pó acumulado no interior, fazendo passar um jact de ar à pressão através das grelhas de entrada e saída do ar. É conveniente que essa limpeza seja feita por um técnico.
3. Limpar, regularmente, as grelhas de entrada e saída do ar.
4. Não submergir o aparelho, nem põ-lo debaixo da torneira.
5. Não desmontar, nem manipular o aparelho, pois isso anulará, automaticamente, a garantia.

6. Se o cabo flexível de alimentação deste aparelho estiver danificado só poderá ser substituído por outro pelos serviços técnicos «S&P», pois são indispensáveis ferramentas especiais.

NOTA: É muito importante a manutenção regular dos termo-ventiladores, pois, em consequência, diminuem-se os possíveis riscos de incêndio.

Desligamento por sobreaquecimento

Se houver alguma perturbação, o sistema de desligamento por sobreaquecimento incorporado, desliga automaticamente o aparelho. Se tal suceder, proceder do modo seguinte: Desligar o aparelho da rede eléctrica, deixá-lo arrefecer durante 15 minutos, limpar, se for preciso, a grelha de saída, com um aspirador. Se depois dessas operações, o aparelho não funcionar normalmente, deve recorrer ao seu fornecedor S&P.

Informação pertinente para a desmontagem, reciclagem ou eliminação do produto no final da sua vida útil

No caso de já não necessitar mais do aparelho, devemos respeitar as disposições correspondentes a sua eliminação ou reciclagem dos materiais e componentes. Lista dos principais materiais do aquecedor:

- Tampas exteriores de plástico PA, PC, PP.
- Cabos eléctricos
- Elemento de aquecimento (níquel e mica).

- Grelha protectora (aço).
- Motor (aço, alumínio e cobre).

Pôr fora de serviço e reciclagem



A normativa da CEE e o compromisso que devemos adquirir com as futuras gerações, obrigam-nos à reciclagem de materiais; pedimos-lhe que não se esqueça de depositar todos os elementos sobrantes da embalagem nos correspondentes contentores de reciclagem. Além disso se o seu aparelho, está etiquetado com este símbolo, não se esqueça de levar o aparelho substituído ao gestor de resíduos mais próximo.

Gebruiksaanwijzing

Lees voor gebruik aandachtig deze gebruiksaanwijzing en controleer de door u gekochte ventilatorkachel op eventuele uiterlijke gebreken en meldt deze bij uw leverancier.

De SOLER & PALAU ventilatorkachel TL-10 N voldoet aan de CE normering en Europese Standaard: EN-60335-2-30.

Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of incidenteel gebruik.

BELANGRIJK

- De radiator dient in de vrije ruimte geplaatst te worden.
- Raak de radiator niet aan met natte handen.
-  "Niet afdekken" Deze verwarmers dient een vrije luchtcirculatie te hebben. Afdekking kan tot oververhitting leiden en is **BRAND** gevaarlijk.
- Wanneer de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden in één van onze reparatiediensten of door gekwalificeerd personeel om zo gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Ontkoppel de warmtestraler van het lichtnet voordat u onderhoud gaat plegen.
- Terwijl de verwarming werkt, mag de kabel zich niet voor de luchtuitgang bevinden.

- Houdt verwarmingsapparatuur uit de buurt van kinderen en huisdieren.
- **ATTENTIE:** sommige onderdelen van dit product kunnen heet worden en kunnen brandwonden veroorzaken. Speciale aandacht is vereist wanneer kinderen en kwetsbare mensen aanwezig zijn.
- Kinderen onder de 3 jaar niet in de buurt van de kachel, tenzij onder toezicht.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- / uitschakelen mits deze is geplaatst in de beoogde normale positie en ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en begrijpen de betrokken gevaren.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar, mogen niet inschakelen, reguleren en reinigen van het apparaat of het uitvoeren van onderhoud.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en begrijpen de gevaren.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Dit apparaat dient gebruikt te worden met Programmaschakelaar, Tijdschakelaar of Thermostaat die voor automatische uitschakeling zorgdraagt.
- Gebruik deze verwarmers niet in



de directe nabijheid van een badkuip, douche of zwembad.

- Gebruik deze verw warmer niet als deze is gevallen.
- Niet gebruiken als er zichtbare tekenen van schade aan de kachel zijn.
- Gebruik dit verwarmingstoestel op een horizontale en stabiele ondergrond, of bevestig het indien mogelijk aan een muur.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik deze kachel niet in kamers die worden bewoond door personen die de kamer niet zelf kunnen verlaten, tenzij er permanent toezicht is.
- **WAARSCHUWING:** Om het risico op brand te verminderen, dient u textiel, gordijnen of ander brandbaar materiaal op minstens 1 m afstand van de luchtuitleat te houden.

Standenschakelaar

-  Stop
-  1.000 W
-  2.000 W

Thermostaat knop

-  Hoogste positie van de thermostaat
-  Laagste positie van de thermostaat

De thermostaat controleert het verwarmingselement om de gekozen temperatuur tussen hoogste en laagste te behouden. Als de gekozen temperatuur is bereikt zal de thermostaat het verwarmingselement in, of uitschakelen, om de temperatuur te behouden.

Werking

1. De ventilatorkachel is geschikt voor aansluiting op het 220-240 50 Hz wisselstroomnet.
2. Dit apparaat is dubbel geïsoleerd.
3. Draai aan de thermostaatknop totdat deze op de «MAX» positie staat.
4. Keuze mogelijkheden: 1.000 W, 2.000 W.
5. Indien de temperatuur in de ruimte is gestegen tot de gewenste hoogte draai dan langzaam de thermostaatknop lager totdat u een zachte klik hoort. Vanaf nu zal het apparaat automatisch in en uit schakelen om de geselecteerde temperatuur in de ruimte te behouden.
6. Uitschakelen: zet de knop in de «of» positie.

Onderhoudsvoorschriften.

1. Haal de steker uit de wandcontactdoos voordat u het apparaat gaat onderhouden.
2. Laat ieder seizoen het stof uit het apparaat verwijderen met een hoge luchtdruk reiniger. Het is aan te bevelen dit door een installateur te laten uitvoeren.
3. Maak regelmatig de in- en uitblaas openingen schoon.
4. Het apparaat mag niet onder water gedompeld worden of onder de kraan schoongespoeld worden.
5. Haal het apparaat niet zelf uit elkaar, hierdoor vervalt de fabrieks-garantie.

Voorkomen / oplossen van storingen:

Let op: het is erg belangrijk het apparaat regelmatig schoon te maken

om de mogelijkheid tot eventueel doorbranden te voorkomen.

Als het apparaat oververhit raakt wegens onjuist gebruik, zal het automatisch uitschakelen. Als dit gebeurt:

1. Haal de stekker uit de wandcontactdoos.
2. Laat het apparaat tenminste 15 minuten afkoelen.
3. Verzeker u ervan dat het apparaat niet vervuild is door stof. Verwijder dit indien nodig met een stofzuiger.
4. Stel daarna de ventilatorkachel weer in gebruik.
5. Indien het aansluitsnoer van dit apparaat versleten is dient u zich te wenden tot uw installateur voor het vervangen hiervan. Voor het openen van dit apparaat is speciaal gereedschap nodig.

Als na deze controles het apparaat nog steeds niet werkt laat het dan controleren door uw S&P dealer.

Belangrijk voor demontage, hergebruik of weggooien van het product op het einde van de levenscyclus

Wanneer u het product weggooit neem de plaatselijke verordeninge in acht of breng het weg naar een milieustraat.

Lijst van materialen:

- Externe afdekdelen: plastic zoals PA, PC, PP.
- Elektrische kabels.
- Verwarmingselement: (nikkel, chroom en Mica).
- Bescherming: (Staal)
- Motor: (Staal, aluminium en koper).

Buitengebruikstelling en recyclage



De regelgeving van de EG en onze verplichtingen t.o.v. de komende generaties verplichten ons materialen te recycleren. Wij verzoeken u dringend de verpakkingsresten in de overeenkomstige recyclagecontainer te deponeren. Als uw apparaat ook van dit symbool is voorzien, wilt u het dan afvoeren bij een milieustraat, wanneer het niet meer te maken is.

Istruzioni per l'uso


Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio.

I radiatori TL-10 N sono conformi alla norma europea EN-60335-2-30. Si consiglia di verificare lo stato e il funzionamento dell'apparecchio una volta disimballato: qualsiasi difetto di ogine è coperto dalla garanzia.

Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per uso occasionale.

ISTRUZIONI IMPORTANTI




AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA

- Il radiatore non deve essere situato sotto una presa di corrente.
-  Questo simbolo significa: **“NON COPRIRE”** l'apparecchio con oggetti o indumenti che possano impedire la libera circolazione dell'aria. Se si copre l'apparecchio c'è il rischio di sovrariscaldamento.
- Mentre il radiatore è in funzionamento, il cavo non deve stare davanti all'uscita dell'aria.
- Mantenere pulite le griglie di entrata e di uscita dell'aria. Prima di effettuarne la pulizia, disinserire sempre l'apparecchio.
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.
- In caso di danneggiamento del cavo flessibile di alimentazione, deve essere sostituito presso uno dei nostri centri di assistenza e comunque da personale qualificato onde evitare qualunque pericolo.



- **PRECAUZIONE:** Alcune parti di questo apparecchio possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare attenzione quando i bambini e persone vulnerabili sono presenti.
- **Bambini sotto gli 3 anni devono rimanere fuori dalla portata del apparecchio a meno che siano continuamente controllati.**
- **Bambini 3 anni e sotto gli 8 anni possono solo accendere / spegnere il prodotto, a condizione che egli è stato posto in una posizione di funzionamento normale e purché non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendere i rischi il dispositivo è dotato.**
- **Bambini di 3 anni e sotto gli 8 anni non devono regolare e pulire l'apparecchio o realizzare operazioni di manutenzione.**
- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte possono utilizzarlo sotto la supervisione o formazione appropriata rispetto all'uso dell'apparecchio in modo sicuro in grado di comprendere i pericoli che implica.**
- **I bambini non devono giocare con l'apparecchio.**
- **Non è possibile utilizzare il riscaldatore collegato ad un programmatore, temporizzatore o altro dispositivo che attivi il riscaldatore automaticamente.**
- **Non utilizzare questo prodotto nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.**

- **Non utilizzare questo prodotto di riscaldamento se è caduto.**
- **Non utilizzare il prodotto se sono presenti degli evidenti segni di danno.**
- **Utilizzare il prodotto su una superficie piana e stabile o, se possibile, fissarlo ad una parete.**
- **Avvertenza: Non utilizzare questo prodotto di riscaldamento in case abitate da persone non autosufficienti, a meno che sia sempre presente una supervisione.**
- **Avvertenza: per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende o altri materiali infiammabili ad una distanza minima di 1m dall'uscita dell'aria.**

Comando selettore delle potenze

-  Arresto
-  Aria calda - 1.000 W
-  Aria molto calda - 2.000 W

Comando del termostato

-  Posizione massima del termostato
-  Posizione minima del termostato

Il termostato regolabile si incarica di impostare e di mantenere la temperatura richiesta.

Le posizioni intermedie del comando del termostato corrispondono a diversi livelli di temperatura. Se la temperatura ambiente del locale è elevata, è normale che il termostato disinserisca l'apparecchio.

Funzionamento

1. Verificare che la tensione di rete coincida con quella riportata sulla targhetta delle caratteristiche.
2. Collegare la spina alla presa di corrente. Dato che si tratta di un apparecchio con doppio isolamento non richiede la connessione a terra.
3. Girare il comando del termostato fino alla posizione massima.
4. Selezionare la potenza 1.000 W o 2.000 W.
5. Quando il locale ha raggiunto la temperatura richiesta, girare lentamente il comando del termostato in senso antiorario, finché con un leggero "clic" non si disinserisce l'apparecchio.

Da quel momento, il radiatore si accende e si spegne automaticamente, mantenendo costante la temperatura impostata.

6. Disinserimento. Girare il selettore della potenza sulla posizione di arresto.

Manutenzione

1. Disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione.
2. Ogni stagione, eliminare la polvere accumulatasi all'interno dell'apparecchio facendo passare un getto di aria a pressione attraverso le griglie di entrata e di uscita dell'aria. Convienne fare eseguire questa operazione da un tecnico.
3. Pulire regolarmente le griglie di entrata e di uscita dell'aria.
4. Non immergere l'apparecchio in acqua né metterlo sotto il rubinetto.
5. Non smontare né manomettere l'apparecchio: ciò annullerebbe automaticamente la garanzia.

6. Se si rileva qualsiasi anomalia, rivolgersi alla vasta rete di servizi ufficiali S&P.

7. Se il cavo flessibile di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, può essere sostituito esclusivamente presso uno dei nostri Servizi di Assistenza Tecnica, dato che sono necessarie attrezzi speciali.

NOTA: È molto importante che almeno una volta all'anno venga eseguita una pulizia approfondita dell'apparecchio, riducendo così gli eventuali rischi di incidenti.

Disinserimento in caso di surriscaldamento

Se si verifica qualche anomalia, il sistema incorporato di disinserimento in caso di surriscaldamento disinserisce automaticamente l'apparecchio. In tal caso, procedere come segue:

Disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione, lasciarlo raffreddare per 15 minuti, pulire la griglia di uscita dell'aria usando un aspirapolvere, se necessario. Se dopo questi controlli l'apparecchio non funziona normalmente, si prega di rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica S&P più vicino.

Informazioni rilevanti per lo smantellamento, il riciclaggio o l'eliminazione del prodotto alla fine della vita utile

In caso di rottamazione dell'apparecchio, devono essere rispettate le disposizioni relative allo smaltimento o al riciclo dei materiali e dei componenti. Elenco dei principali materiali del riscaldatore:

– Cover in materiale plastico PA, PC, PP.

- Cavi elettrici
- Elemento riscaldante (nichel, cromo e ceramica).
- Rete di protezione (acciaio).
- Motore (acciaio, alluminio e rame).

Stoccaggio e riciclaggio



La normativa CEE e l'impegno che tutti dobbiamo prenderci nei confronti delle future generazioni rendono obbligatorio il riciclaggio dei materiali; si prega perciò di non dimenticare di depositare tutti gli elementi dell'imballaggio nei relativi contenitori per il riciclaggio. Se il tuo apparecchio è etichettato con questo simbolo, non dimenticare di portare l'apparecchio al centro di raccolta rifiuti più vicino che provvederà al corretto smaltimento.



S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.

C. Llevant, 4
Polígono Industrial Llevant
08150 Parets del Vallès
Barcelona - España

Tel. +34 93 571 93 00
www.solerpalau.com



Ref. 144161-2